

Cambridge International A Level

FRENCH**9716/21**

Paper 2 Reading and Writing

October/November 2020

MARK SCHEME

Maximum Mark: 70

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2020 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **12** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Section 1

List of annotations used in the mark scheme and their meaning:

BOD = benefit of doubt given
 HA = harmless addition
 NBOD = no benefit of doubt given
 T+ = goes too far
 TC (tout court) = on its own
 TOL = tolerate
 TV = too vague

Question	Answer	Marks
Question 1		
1(a)	lutter	1
1(b)	par le passé	1
1(c)	retournée	1
1(d)	reconnaît	1
1(e)	souhaitée	1

Question	Answer	Marks
Question 2		
Responses which do not fit directly into the 'footprint' left by the original word are not allowed – i.e. no additions, no deletions.		
2(a)	<u>Il est impossible</u> de réaliser l'idéal	1
2(b)	<u>Une petite somme</u> est remboursée par les supermarchés	1
2(c)	<u>Colette regrette que l'idéal</u> soit illusoire	1
2(d)	<u>Un client dit</u> : « Je me sers moi-même. »	1
2(e)	<u>Le gouvernement dit</u> : « Nous encourageons par nos initiatives la réintroduction du système. » TOL <i>word order</i>	1

Question	Answer	Marks
Question 3		
Candidates must not copy word for word from the text.		
3(a)	Dans quelle mesure l'attitude des Français envers le recyclage des emballages ménagers a-t-elle évolué depuis 1992 ? Que reste-t-il à faire ? (<i>premier paragraphe</i>)	
	<p>✓(a)</p> <p>En 1992, on ne recyclait pas/rien/ils étaient tous jetés dans la poubelle Maintenant on recycle 68 % Le (niveau de) recyclage est passé/montée de 0 à 68%</p>	1
3(b)	Qu'est-ce que les emballages servent à faire ? Donnez trois détails. (<i>deuxième paragraphe</i>)	
	<p>✓(a)</p> <p>(à) donner/ils donnent des informations/ renseignements/informer/renseigner (le consommateur) <u>sur un/le produit</u></p>	1
3(c)	<p>✓(b)</p> <p>Protéger (un/le produit) contre les microbes/bactéries/la détérioration/contamination</p>	1
	<p>✓(c)</p> <p>Permettre de/on peut stocker un/le produit plus longtemps (sans perdre ses qualités nutritionnelles) Préserver/conservé ses/les qualités nutritionnelles</p>	1
3(c)	Selon Mme Jacob, qu'est-ce qu'on n'arrivera jamais à faire ? Qu'est-ce qu'on pourrait tout de même encourager les consommateurs à faire ? (<i>deuxième paragraphe</i>)	
	<p>✓(a)</p> <p>(à) supprimer/éliminer/éradiquer/abolir (totalement/tout à fait/à 100 %) les emballages/contenants en plastique</p>	1
3(c)	<p>✓(b)</p> <p>(à) ne pas jeter les emballages n'importe où/partout/à s'en débarrasser de manière responsable</p>	1

Question	Answer	Marks
3(d)	Selon le troisième paragraphe, quelle est la situation en France concernant les sacs en plastique à usage unique ? Qu'est-ce que les pouvoirs publics veulent faire par rapport aux gobelets jetables en plastique ?	
	✓(a) Ils sont interdits/éliminés ?/on les interdit/ne les utilise/distribue pas/plus (depuis 2017)	1
	✓(b) On va bientôt les interdire Ils sont visés/dans la ligne de tir/mire La même chose (if ✓(a) correct)	1
3(e)	En ce qui concerne les bouteilles en plastique dans la mer, qu'est-il quasiment impossible de faire (<i>un point</i>) ? Qu'est-ce que les supermarchés pourraient faire pour aider à réduire la quantité de bouteilles jetées (<i>un point</i>) ? Que doit faire un client pour profiter de cette initiative (<i>un point</i>) ? (<i>quatrième paragraphe</i>)	
	✓(a) Les détruire	1
	✓(b) (Ré)introduire/(r)établir (le système de) la consigne Reprendre les bouteilles vides Rembourser/payer les consommateurs s'ils retournent les bouteilles vides = ✓(b) + ✓(c)	1
3(f)	Quelle est la tendance actuelle observée chez de plus en plus de consommateurs qui essaient de réduire leur impact sur l'environnement ? Nommez trois choses. (<i>dernier paragraphe</i>)	
	✓(a) Ils n'achètent/utilisent pas/plus/refusent les plats/salades pré-emballé(e)s	1
	✓(b) Ils fréquentent/préfèrent/favorisent/font leurs achats dans les marchés traditionnels	1
	✓(c) Ils apportent/utilisent leur propre contenant/sac en tissu Ils achètent en vrac Ils achètent des produits (frais et) non-emballés Ils prennent les quantités qu'ils veulent	1
For the Quality of Language mark for Question 3, see guidance on the last two pages.		

Section 2

Question	Answer	Marks
Question 4 Candidates must not copy word for word from the text.		
4(a)	Comment la situation concernant les déchets plastiques dans les océans a-t-elle changé depuis 1980 ? D'après le rapport mentionné, si nous ne faisons rien, qu'est-ce qui va se passer avant 2050 ? (<i>premier paragraphe</i>)	
	✓(a) Il y en a 100 fois plus	1
	✓(b) <i>Need future</i> Il y aura plus de plastique que de poissons (en poids) Il y aura moins de poissons que Les plastiques pèseront plus que les poissons Les poissons pèseront moins que	1
4(b)	Comment les déchets plastiques dans les océans nuisent-ils à la planète (<i>deux points</i>) ? Expliquez ce qui se passe qui nuit aussi à l'homme (<i>deux points</i>). (<i>deuxième paragraphe</i>)	
	✓(a) Ils détruisent les coraux	1
	✓(b) Ils tuent les oiseaux marins	1
	✓(c) Les poissons absorbent/mangent les/des microparticules	1
	✓(d) Les gens/on mange(nt) les poissons Quand on mange le poisson, on mange le plastique	1

Question	Answer	Marks
4(c)	Qu'est-ce qui va faire fonctionner les voiles et les éoliennes sur le bateau d'Hubert ? Expliquez pourquoi cette source d'énergie est décrite comme « propre ». (<i>troisième paragraphe</i>)	
	✓(a) (il utilisera/sera propulsé par) le vent	1
	✓(b) Elle ne pollue/contamine pas/produit pas d'émissions Elle ne consomme pas les ressources naturelles Elle est renouvelable	1
4(d)	Qu'est-ce que les dimensions du bateau vont lui permettre de faire ? (<i>quatrième paragraphe</i>)	
	✓(a) (de) récupérer autant/le maximum de déchets que possible	1
	✓(b) (de) passer par/prendre/emprunter le canal de Panama	1
4(e)	Que doit faire Hubert maintenant pour réaliser son rêve (<i>un point</i>) ? Qu'est-ce qui rend le budget peut-être moins effrayant (<i>un point</i>) ? Selon Hubert, comment la Guadeloupe pourrait-elle dépenser les 11 millions d'euros autrement à l'avenir (<i>un point</i>) ? (<i>cinquième paragraphe</i>)	
	✓(a) Récouter/collecter l'argent/les fonds (nécessaires) I a besoin d'argent	1
	✓(b) Le bateau va fonctionner/durer pendant 40 ans	1
	✓(c) Elle pourrait acheter un <i>Mante</i> /bateau (ou presque)	1

Question	Answer	Marks
4(f)	<p>Qu'est-ce que certains gouvernements (<i>un point</i>) et un industriel français (<i>un point</i>) pourraient faire pour aider Hubert à réaliser son projet ? (<i>dernier paragraphe</i>)</p> <p>✓(a) Des gouvernements/ils pourraient participer/ contribuer financièrement/investir</p> <p>✓(b) Il pourrait (lui) verser donner/payer une (petite) somme pour chaque bouteille en plastique qu'il vend</p>	<p>1</p> <p>1</p>
<p>For the Quality of Language mark for Question 4, see guidance on the last two pages.</p>		

Question	Answer	Marks
Question 5(a) (Summary)		
The summary could include the points below up to a maximum of 10.		
5(a)	<p>Résumez les efforts déjà faits ou envisagés par les individus et par les gouvernements pour réduire la pollution de notre planète, tels qu'ils sont présentés dans les deux textes.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓(a) Recycler les emballages ménagers ✓(b) Guerre au/réduire le (sur ?) emballage ✓(c) Décourager les comportements sauvages/encourager les gens à s'en débarrasser de façon responsable ✓(d) Refus/interdiction de sacs en plastique (à usage unique) ✓(e) Interdire gobelets jetables en plastique ✓(f) Consigne des bouteilles ✓(g) Refuser plats/salades préparé(e)s/(pré-)emballé(e)s/acheter produits frais ✓(h) Fréquenter les marchés ✓(i) Acheter en vrac/apporter son propre contenant/sac en tissu ✓(j) Bâtir <i>le Mante</i>/une centaine de bateaux géants ✓(k) Hubert va collecter/récolter les bouteilles/déchets plastiques (qui flottent) dans la mer ✓(l) Gouvernements commencent à y investir ✓(m) Industriels peuvent contribuer de l'argent ✓(n) Gouvernements/la Guadeloupe paie(nt) pour nettoyer les plages <p>HA Organiser une Journée mondiale du recyclage/éco-organisme Le Mante est propre et écologique</p>	10

Question	Answer	Marks						
Question 5(b) (Response to the passage)								
Content marks								
Mark like a mini essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view.								
5(b)	Sans parler d’emballages ou d’articles en plastique, comment pourriez-vous réduire votre impact environnemental personnel ?							
	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="300 562 1283 689"> 5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view. </td> <td data-bbox="1299 533 1390 1240" rowspan="5" style="text-align: center; vertical-align: middle;">5</td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 689 1283 846"> 4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised. </td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 846 1283 974"> 3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text. </td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 974 1283 1102"> 2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition. </td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1102 1283 1229"> 0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error. </td> </tr> </table>	5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.	5	4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.	3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.	2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.	0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.	
5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.	5							
4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.								
3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.								
2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.								
0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.								
For the Quality of Language mark for Question 5, see guidance on the penultimate page.								

Quality of Language Marks for Questions 3, 4 & 5**Quality of Language – Accuracy**

5	Very good Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4	Good Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3	Sound Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2	Below average Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1	Poor Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for Quality of Language for Questions 3 and 4

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

Answers scoring 0 for Content cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

Total Content marks available on questions where a candidate scores 0	Reduce Quality of Language mark by:
2–3	1
4–5	2
6–7	3
8–14	4
15	5

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).